



ZRAČNA LUKA RIJEKA d.o.o.
RIJEKA AIRPORT Ltd.



CJENIK AERODROMSKIH REGULIRANIH NAKNADA
PRICE LIST OF AIRPORT REGULATED CHARGES

Vrijedi od 2021.
Effective from 2021

Ur.br. 1260/20
31.12.2020.
Cijenik se primjenjuje od 01.01.2021.
Price list effective from 01.01.2021.

Sadržaj / Contents

	Stranica
1. Propisi koji se odnose na plaćanje naknada zračne luke	3
2. Opći uvjeti	5
3. Cjenik aerodromskih usluga	14
3.1. Slijetanje i uzlijetanje	14
3.2. Osvjetljenje	15
3.3. Boravak zrakoplova	15
3.4. Putnički servis	16
3.5. Naknada za zaštitu	20
3.6. Centralizirana infrastruktura	21
3.7. Oslobađanje od plaćanja	24
4. Cjenik usluga na poseban zahtjev	25

	<i>Page</i>
1. <i>Regulations on payment of airport charges</i>	<i>3</i>
2. <i>General conditions</i>	<i>5</i>
3. <i>Airport services charges</i>	<i>14</i>
3.1. <i>Landing and take-off</i>	<i>14</i>
3.2. <i>Lighting</i>	<i>15</i>
3.3. <i>Aircraft parking</i>	<i>15</i>
3.4. <i>Passenger service</i>	<i>16</i>
3.5. <i>Security charges</i>	<i>20</i>
3.6. <i>Centralized infrastructure</i>	<i>21</i>
3.7. <i>Payment exemption</i>	<i>24</i>
4. <i>Services on special request charges</i>	<i>25</i>

1. Propisi koji se odnose na plaćanje naknada zračne luke

1. Regulations on payment of airport charges

Sukladno odredbi članka 42. Zakona o zračnom prometu (NN 69/09, 84/11, 54/13, 127/13, 92/14), te članka 18. Pravilnika o pružanju zemaljskih usluga (NN 61/15), Zračna luka Rijeka d.o.o. donosi Cjenik aerodromskih reguliranih naknada.

On the basis of article 42 of Air Traffic Act (OG no. 69/09, 84/11, 54/13, 127/13 and 92 /14), and article 18 of Ordinance of provision of ground handling services (OG 61/15), Rijeka Airport Ltd adopts this Price List of Airport Regulated Charges.

Danom stupanja na snagu ovog Cjenika aerodromskih reguliranih naknada prestaje važiti Službeni cjenik aerodromskih usluga iz 2009.godine.

On the date of this Price List of Regulated Airport Charges entering into force, the (existing) Official Price List of Airport Services from 2009 is no longer valid.

Dokumenti koji su podloga na kojima se bazira Cjenik Zračne luke Rijeka d.o.o.:

1.1. Propisi Republike Hrvatske:

- Zakon o zračnom prometu (NN: 69/09, 84/11, 54/13, 127/13, 92/14)
- Zakon o obveznim i stvarnopravnim odnosima u zračnom prometu (NN: 132/98, 63/08, 134/09, 94/13)
- Zakon o zračnim lukama (NN: 19/98, 14/11, 78/15)
- Pravilnik o pružanju zemaljskih usluga (NN: 61/15)

1.2. Međunarodni propisi i preporučena praksa:

- Council Directive 96/67/EC of 15th October 1996 on access to the groundhandling market at Community airports. (Official Journal L 272,25/10/1996 p. 0036 – 0045);
- Directive 2009/12/EC of the European Parliament and of the Council on Airport Charges of 11th March 2009;
- Regulation (EC) No 1107/2006 of the European Parliament and of the Council of 5th July 2006 concerning the rights of disabled persons and persons with reduced mobility when traveling by air;
- S.I. No. 505/1998 — Regulations Entitled European Communities (Access To The Groundhandling Market At Community Airports) Regulations, 1998;
- Airport Economics Manual, ICAO Doc 9562 / 2nd edition – 2006;
- ICAO's Policies on Charges for Airports and Air Navigation Services, ICAO Doc 9082 / 8th edition – 2009.

Reference documents:

1.1. Croatian Legislature:

- *Air Traffic Act (Official Gazette: 69/09, 84/11, 54/13, 127/13, 92/14)*
- *Act on Mandatory and Proprietary Relations in Air Traffic (Official Gazette: 132/98, 63/08, 134/09, 94/13)*
- *Airport Act(Official Gazette: 19/98, 14/11, 78/15)*
- *Ordinance on provision of groundhandling services (Official Gazette: 61/15)*

1.2. International Legislature and recommendations:

- *Council Directive 96/67/EC of 15th October 1996 on access to the groundhandling market at Community airports. (Official Journal L 272, 25/10/1996 p. 0036 – 0045);*
- *Directive 2009/12/EC of the European Parliament and of the Council on Airport Charges of 11th March 2009;*

- *Regulation (EC) No 1107/2006 of the European Parliament and of the Council of 5 July 2006 concerning the rights of disabled persons and persons with reduced mobility when traveling by air.*
- *S.I. No. 505/1998 — Regulations Entitled European Communities (Access To The Groundhandling Market At Community Airports) Regulations, 1998;*
- *Airport Economics Manual, ICAO Doc 9562 / 2nd Edition – 2006;*
- *ICAO's Policies on Charges for Airports and Air Navigation Services, ICAO Doc 9082 / 8th Edition – 2009.*

Prilikom izrade ovog Cjenika aerodromskih reguliranih naknada Zračne luke Rijeka d.o.o. poštovane su sve zakonske procedure, te je odobren od strane Povjerenstva korisnika koje se sastoji od njezinih korisnika usluga.

The Price List of Airport Regulated Charges is made in accordance with all relevant regulations named above and it's been approved by User Comitee which consists of basic service users.

Cjenik aerodromskih reguliranih naknada vrijedi do opoziva odnosno promjene.

The Price List of Airport Regulated Charges is valid unless the users are notified otherwise, in other words until revocation.

Zračna luka Rijeka d.o.o. obvezna je najkasnije 60 dana prije planirane promjene novih ili povećanih cijena izvijestiti sve korisnike usluga zračne luke.

Rijeka Airport Ltd. is in obligation, no later than 60 days before the planned changes of new or increased price, to notify all users of airport services.

Zračna luka Rijeka zadržava pravo da početkom godine obavi korekciju cijena za polovicu indeksa službene inflacije kune prema EUR-u.

Rijeka Airport, Ltd. reserves the right to review and adjust prices according to ½ of the value of the official Croatian inflation index of Kuna to Euro at the beginning of each year.

Ostale naknade koje nisu obuhvaćene ovim Cjenikom:

a) Prihvat i otprema (cijene usluga definirane u posebnom cjeniku):

Zemaljske usluge prihvata i otpreme opisane su, i njihova cijena definirana u posebnom cjeniku.

b) Komercijalne usluge na zahtjev (cijene usluga definirane u posebnom cjeniku):

Komercijalne usluge opisane su, i njihova cijena definirana u posebnom cjeniku.

Other charges not defined in this Price list:

a) Ground Handling (price of services specified in separate price list):

Ground handling services are described and their prices are defined in a special price list.

b) Commercial services on request (price of services specified in separate price list):

Commercial services are described and their prices are specified in separate price list.

2. Opći uvjeti

2. General conditions

2.1. Za svakog korisnika koji zahtjeva korištenje i/ ili koristi usluge u zračnom prometu Zračne luke Rijeka d.o.o. smatra se da je po principu pristupanja prihvatio sve odredbe ovog Cjenika.

2.1. Every airport user requiring and using airport services is considered to accept all conditions of the Price List, on the principle of acceptance.

2.2. Cijene usluga navedene u Cjeniku su jedinstvene za usluge pružene u domaćem i međunarodnom prometu.

2.2. The prices in the Price List are unique for services rendered in domestic and international traffic.

2.3. U suglasnosti s člankom 10. Direktive 2009/12/EC o naknadama zračne luke, Zračna luka Rijeka d.o.o. ugovara s prijevoznikom paket usluga. Nakon postignutog dogovora, prijevoznik nema pravo odbiti dio usluga.

2.3. In compliance with Article 10 of Directive 2009/12/EC on airport charges, Rijeka Airport Ltd. contracts with air carrier a package of services. After the reached agreement, the air carrier has no right to refuse part of the services.

2.4. Cijene aerodromskih usluga u Cjeniku izražene su u eurima (EUR) .

2.4. The charges for airport services in the Price List are in Euros (EUR) .

2.5. Cijena se ne umanjuje za uslugu koja predstavlja standard Zračne luke Rijeka i koja je ponuđena zračnom prijevozniku, a on je nije iskoristio ili je odbio koristiti.

2.5. Rijeka Airport standard service price offered to air carrier is not to be reduced if the carrier does not use, or refuse to use such standard service.

2.6. Obračun i fakturiranje za izvršene aerodromske usluge korisnicima se vrši u skladu s poslovnom politikom društva. Obračun i naplatu pruženih usluga korisnik izvršava prije polijetanja. Načini naplate pruženih usluga:

- gotovina
- kreditne i debitne kartice
- putem transakcijskog računa temeljem izrađenog predračuna

Za avansno plaćanje usluga Uprava može korisniku odobriti dodatni popust do 20% na ukupan iznos traženih usluga.

Korisniku na pisani zahtjev Uprava može odobriti plaćanje nakon polijetanja temeljem fakture, s rokom dospijeca maksimalno 30 dana.

Zračni prijevoznici s potpisanim ugovorom sa Zračnom lukom Rijeka vrše plaćanje u skladu s istim.

2.6. The calculation and invoicing of airport services to the carriers are to be made in accordance with the company's business policy. Calculation and charge of services, the user shall pay for rendered services prior to take-off. Charge of services shall be performed as follow:

- *in cash*
- *credit and debit cards*
- *by transaction on the account according to sent preliminary invoice*

For advanced payments Rijeka Airport Management can approve extra discount up to 20% on total amount of demanded services.

Rijeka Airport Management can approve user's written demand for payment after take-off according invoice with due date no longer than 30 days.

Users, who have a contract with Rijeka Airport, shall pay for rendered services in accordance with signed contracts.

2.7. Obračun i naplata pruženih usluga mogu se obaviti u svakoj valuti na način da se cijene izažene u EUR preračunaju u željenu valutu po srednjem tečaju Hrvatske narodne banke na dan ispostavljanja računa. Obračun i naplata pruženih usluga domaćim zračnim prijevoznicima obavlja se isključivo u kunama (HRK).

2.7. Calculation and charge of rendered services can be performed in any currency in the following way: the price quoted in EUR is to be calculated into preferred currency in accordance with the invoice issuance. . Calculation and charge of rendered services to domestic Air Carriers will be only in kunas (HRK).

2.8. Porez na dodanu vrijednost (PDV) nije uračunat u cijene navedene u Cjeniku. Zračnim prijevoznicima koji, sukladno Zakonu i Pravilniku o PDV-u nisu oslobođeni plaćanja poreza na dodanu vrijednost (PDV), isti će se obračunati u visini utvrđenoj zakonom. Zračna luka Rijeka d.o.o. ima pravo uvida u Svjedodžbu zračnog prijevoznika (AOC) da bi ustanovila za koju vrstu prometa je prijevoznik registriran .

2.8. Value Added Tax (VAT) is not included in the Price List. Air carriers that are not exempt from payment of Value Added Tax (VAT) in accordance with Respective rules and regulations, will be charged at VAT rate prescribed by law. Rijeka Airport Ltd. has right to inspect Air Operate Certificate (AOC) in order to determine for which type of transport is the air carrier registered.

2.9. Za prekoračenje roka plaćanja obračunavaju se zakonske zatezne kamate. Za sve sporove između korisnika usluga i Zračne luke Rijeka d.o.o. oko cijena i primjena odredbi, nadležan je sud u Rijeci.

2.9. For delayed payments, interest will be added to the debtor in accordance with the law. All disputes between the users of airport services and the Rijeka Airport Ltd. regarding charges and changes of the Tariff and General Business Conditions will be submitted to the court in Rijeka.

2.10. Zračna luka Rijeka d.o.o. može od korisnika usluga zahtijevati instrument osiguranja plaćanja.

2.10. Rijeka Airport Ltd. may require payment security instrument from the user of services.

2.11. Posebne usluge pružene zrakoplovu bit će zaračunate zračnom prijevozniku po cijenama iz Cjenika na poseban zahtjev (tč.4). Eventualno korištenje vanjskih usluga i opreme bit će pre-fakturirano zračnom prijevozniku po stvarnim cijenama uvećano za manipulativne troškove (10%).

2.11. Special services rendered to aircraft shall be charged to air carrier in accordance with prices from Price List of Services on Special Request (point 4). Possible use of external services and equipment shall be re-invoiced to air carrier in accordance with actual prices, increased for manipulative costs (10%).

2.12. Pružanje aerodromskih usluga u dane državnih praznika i blagdana se podrazumijeva pružanjem usluga u dane službeno proglašene praznicima i blagdanima državnim propisima Republike Hrvatske.

2.12. Performing airport services on national holidays and is to be considered as service on a day officially declared as national holiday in the Republic of Croatia.

2.13. Vrijeme noćnog obavljanja zračnog prometa se prema kriterijima utvrđenim zrakoplovnim propisima smatra vrijeme pola sata od službenog zalaska sunca do pola sata prije službenog izlaska sunca, odnosno najmanje od 22:00h do 6:00h LT.

2.13. As night handling from the point of view of criteria defined in the rules governing air traffic is to be considered the service provided between thirty minutes upon official sunset and thirty minutes prior to the official sun rise, minimum from 22:00 until 6:00 LT.

2.14. Pružanje aerodromskih usluga izvan službene otvorenosti zračne luke je vrijeme izvan vremena otvorenosti, koje je određeno službenim državnim propisima u Hrvatskoj.

2.14. Performing airport services out of normal operating hours of the airport is to be considered the time out of the operating hours given by the official Croatian state authorities.

2.15. Cjenik za svaku aerodromsku uslugu određuje slučajeve povećanja i umanjenja temeljne cijene. Umanjenje cijene po jednom temelju isključuje umanjenje iste po drugom temelju.

2.15. The Price List of Airport Regulated Charges specifies in which cases the airport services provided are increased or reduced. Using a reduction on one provision excludes using any other at the same time.

2.16. Zračna luka Rijeka d.o.o. ima pravo davati potpore prijevozniku sukladno poslovnoj politici i kriterijima "Politike popusta na osnovne aerodromske usluge".

2.16. Rijeka Airport Ltd reserves the right to grant incentives in accordance with Management policy and according to the criteria of "Rijeka Airport Incentive policy".

2.17. Cjenik aerodromskih reguliranih naknada dostupan je svim postojećim i potencijalnim korisnicima u Zračnoj luci Rijeka d.o.o. putem AIP-a, kao i na službenoj internet stranici www.rijeka-airport.hr. Na zahtjev korisnika, Zračna luka Rijeka d.o.o. može dostaviti Cjenik aerodromskih reguliranih naknada. Isto tako, Zračna luka Rijeka d.o.o. sve svoje dugogodišnje korisnike redovito obavještava o svim promjenama u Cjeniku.

2.17. The Price List of Airport Regulated Charges is available to all existing and potential users by AIP, and on official internet page www.rijeka-airport.hr. Upon user's request Rijeka Airport Ltd. can deliver the The Price List of Airport Regulated Charges. Also, Rijeka Airport Ltd. keeps all long-term users informed about all changes of the Pricelist.

2.18. Izmjene i dopune Cjenika aerodromskih reguliranih naknada moraju se provoditi u skladu s poslovnom politikom Zračne luke Rijeka d.o.o., te sukladno članku 42. Zakona o zračnom prometu (NN 69/09, 84/11, 54/13, 127/13, 92/14).

2.18. Changes and supplements of the Price list are to be carried out in accordance with the Rijeka Airport Ltd. business policies and according to Air Traffic Act, Article 42 (Official Gazette 69/09, 84/11, 54/13, 127/13, 92/14).

2.19. Za sve sporove između korisnika usluga i Zračne luke Rijeka oko cijena i primjena odredbi Cjenika i Općih uvjeta poslovanja, nadležan je Trgovački sud u Rijeci, Hrvatska.

2.19. All disputes between the users of airport services and Rijeka Airport regarding charges and changes of the Price List and General Business Conditions will be submitted to the Commercial Court in the city of Rijeka, Croatia.

2.20. Temeljni opći uvjeti poslovanja odnose se na slijedeće aerodromske usluge:

2.20.1. Uporaba uzletno-sletne staze (tzv. LANDING)

2.20.2. Uporaba osvjetljenja na uzletno-sletnoj stazi i manevarskim površinama (tzv. LIGHTING)

2.20.3. Prihvat i otprema zrakoplova, putnika, prtljage, robe i pošte (tzv. HANDLING)

2.20.4. Uporaba pristanišne platforme-stajanke i drugih površina za boravak zrakoplova (tzv. PARKING)

2.20.5. Posebne usluge putnicima i pošiljateljima roba:

- Putnički servis (tzv. PASSENGER SERVICE)
- Sigurnosni pregled (tzv. SECURITY CHECK)

2.20.6. Uporaba centralizirane infrastrukture (tzv. CENTRALIZIRANA INFRASTRUKTURA)

2.20. The basic General Business Conditions will apply to the following airport services:

2.20.1. The use of the runway for takeoff and landing (so-called LANDING)

2.20.2. The use of illumination of the runway and maneuvering areas (so-called LIGHTING)

2.20.3. The handling of aircraft's, passengers, baggage, cargo and mail (so-called HANDLING)

2.20.4. The use of aircraft stands on the apron and other aircraft parking areas (so-called PARKING)

2.20.5. Special services to passengers and cargo consignors:

- *passenger service (PASSENGER SERVICE)*
- *security check (SECURITY CHECK)*

2.20.6. The use of the centralized infrastructure (CENTRALIZED INFRASTRUCTURE)

2.21. Definicije i terminologija

2.21. Definitions and Terminology

ICAO označava Međunarodnu organizaciju za civilno zrakoplovstvo.

ICAO means International Civil Aviation Organisation.

IATA označava Međunarodno udruženje zračnih prijevoznika.

IATA means International Air Transport Association.

Domaći zračni promet znači sva uzlijetanja i slijetanja u zračnim lukama unutar državnih granica Republike Hrvatske .

Domestic air traffic means every flight taking off and landing at the airports within the borders of the Republic of Croatia.

Međunarodni zračni promet znači sva uzlijetanja i slijetanja u inozemnim zračnim lukama, odnosno letove koji prelaze državne granice Republike Hrvatske

International air traffic means every flight taking off or landing at the airports abroad, i.e. crossing the borders of the Republic of Croatia.

Povremeni zračni promet predstavlja komercijalni prijevoz osoba i/ili stvari koji nije linijski, a koji se obavlja uz posebno ugovorene uvjete – charter prijevoz, taksi-prijevoz, panoramski letovi i sl.

Non-scheduled flights are commercial flights for an agreed time with hired or engaged aircrafts e.g. charter, taxi, panoramic flights, etc.

Opće zrakoplovstvo predstavlja svaki zrakoplov i helikopter koji nisu namjenjeni ni registrirani za komercijalni zračni prijevoz.

General aviation means all aircrafts and helicopters which are not intended nor registered for commercial air transport.

Komercijalno zrakoplovstvo predstavlja svaki zrakoplov i helikopter koji su namjenjeni i registrirani za komercijalni zračni prijevoz.

Commercial aviation means all aircrafts and helicopters which are intended and registered for commercial air transport.

Poslovno zrakoplovstvo znači svi zrakoplovi i helikopteri za čije letove prijevoznici ne prodaju karte.

Business aviation means all aircraft and helicopters for which flights the carriers don't sell tickets.

Terminal Zračne luke označava sve zgrade koje se koriste za opsluživanje dolazećih i odlazećih zrakoplova.

Airport Terminal means all buildings used for arrival and departure handling of aircraft.

Zemaljske usluge znače usluge koje se u zračnim lukama pružaju korisnicima zračnih luka u skladu s Dodatkom A.

Ground handling means the services provided to airport users at airports as described in the Annex A.

Pružatelj zemaljskih usluga je svaka fizička ili pravna osoba koja drugima pruža jednu ili više kategoriju zemaljskih usluga.

Supplier of ground handling services means any natural or legal person supplying third parties with one or more categories of ground handling services.

Samostalno obavljanje zemaljskih usluga znači situaciju kad neki korisnik zračne luke za sebe izravno obavlja jednu ili više kategorija zemaljskih usluga i ne sklapa nikakav ugovor, bilo koje vrste, s nekom trećom osobom radi pružanja tih usluga.

Self-handling means a situation in which an airport user directly provides for himself one or more categories of ground handling services and concludes no contract of any description with a third party for the provision of such services.

Korisnik zračne luke znači svaka fizička ili pravna osoba odgovorna za zračni prijevoz putnika, pošte i/ili tereta iz ili prema dotičnoj zračnoj luci.

Airport user means any natural or legal person responsible for the carriage of passengers, mail and/or freight by air from, or to the airport in question.

Zračni prijevoznik je društvo s valjanom operativnom licencom za obavljanje zračnog prijevoza.

Air carrier is a company with valid operating licence for air transportation.

Baza zračnog prijevoznika znači zračna luka na kojoj je zračni prijevoznik utemeljio predstavništvo koje djeluje kao administrativni i operativni centar prijevoznika i na kojoj je baziran minimalno jedan zrakoplov upisan u njegov AOC.

Base of air carrier means an airport with based representative office operating as administrative and operative centre of the air carrier, with minimally one registered aircraft in its AOC.

Zrakoplov prijevoznika označava sve zrakoplove u vlasništvu, zakupu, najmu, angažmanu, ili pod upravom, ili na drugi način korištene od stranke ili u ime prijevoznika, a vezano za koje je prijevoznik izričito ili implicitno ugovorio, dao upute ili na neki drugi način tražio od tvrtke za opsluživanje da izvrši ili provede bilo koju aerodromsku uslugu(e).

Carrier's Aircraft means any aircraft owned, leased, chartered, hired or operated or otherwise utilized by or on behalf of the Carrier and in respect of which the Carrier has either expressly or implicitly contracted, instructed or otherwise requested the Handling Company to perform or carry out any ground handling service(s).

Teret znači komercijalni i nekomercijalni prijevoz tereta poput uslužnog prijevoza tereta i kompanijskih materijala.

Cargo means revenue cargo, and non-revenue cargo such as service cargo and company materials.

Putnik(ici) označava svaku osobu/e, komercijalnu i nekomercijalnu, osim članova posade, koja se prevozi, ili će bit prevezena, zrakoplovom uz suglasnost prijevoznika.

Passenger(s) means any person(s) both revenue and non-revenue, except members of the crew, carried or to be carried in an aircraft with the consent of the Carrier.

Članovi letačkog osoblja (posada) su osobe u zrakoplovu čija je dužnost obavljanje leta.

Crew members are persons being onboard the aircraft for their duty to perform the flight.

Infant je putnik, dijete, do navršene dvije godine života.

An infant is each passenger under two years of age.

Tranzitni putnik je putnik koji stigne i ode iz Zračne luke istim zrakoplovom (osim u slučaju tehničkog razloga) i istim brojem leta, te pri tome ne napusti tranzitni prostor u Zračnoj luci.

Transit passenger is a passenger arriving at the airport on a through-flight and subsequently leaving the airport with the same aircraft, or replacing aircraft due to breakdown of the former, without leaving airport transit area.

Transferni putnik je putnik koji dolazi u neku zračnu luku i odlazi iz te zračne luke drugim zrakoplovom i drugim brojem leta, a čija je glavna svrha korištenja te zračne luke da bi se prekrcao.

Transfer passenger is a passenger arriving and departing from the airport with a different aircraft under a different flight number and whose main purpose for using the airport is to effect a transfer.

Izrazi "putnik", "prtljaga", "roba" i "pošta", koji se upotrebljavaju u Cjeniku, uključuju sve osobe i stvari koje se prevoze zrakoplovom.

The terms as "passenger", "baggage", "cargo" and "mail", used in the Charge List, shall include all those persons and goods that are to be transported in a carrier's aircraft.

Maksimalna dopuštena težina prilikom uzlijetanja (M.T.O.W.) znači maksimalna dopuštena težina zrakoplova prilikom uzlijetanja, navedena u službenoj dokumentaciji (Letačkom priručniku – AFM). Ako ti dokumenti nisu predloženi, kod obračuna treba uzeti u obzir najviši M.T.O.W. za određeni tip zrakoplova. Neće biti moguće nikakvo refundiranje. Svaki započeti dio tone zaračunava se kao cijela tona.

Maximum take-off weight of an aircraft (M.T.O.W), as stated in the aircraft flight desk documents (Airplane Flight Manual – AFM). If these documents are not presented the highest M.T.O.W. for particular aircraft type shall be taken. No refunds will be possible. Each started ton is to be considered as the whole one.

Tehničko slijetanje je svako slijetanje zrakoplova izvršeno radi tehničkih, meteoroloških i navigacijskih razloga pod pretpostavkom da nije nastupila nikakva promjena glede komercijalnog tereta (payload) osim goriva.

Technical landing is each landing of an aircraft performed due to technical, meteorological and navigational reasons where no commercial change of load (payload), except fuel, occurs.

Prinudno slijetanje je slijetanje u slučaju nekog izvanrednog događaja (bolest ili smrt putnika, tehnički kvar na zrakoplovu, itd.) ili zbog prijetnje nasiljem.

Emergency landing is a landing in the case of emergency event (illness or death of passenger, technical defect on aircraft, etc.) or the threat of violence.

Broj leta označava svaki pojedini let i sastoji se od dvoslovne ili troslovne kratice (prema ICAO) i zatim sljedećih brojeva ili kombinacije brojeva i slova.

The flight number defines each single flight and consists of a two or three letter carrier's code (according to ICAO) and followed by the following numbers or a combination of numbers and letters.

Tranzitni let je zrakoplov koji vrši među-slijetanja iz komercijalnih razloga pri kojem dolazi do promjene tereta, putnika i/ili posade.

Transit flight is an aircraft making an intermediate landing for commercial reasons where a change of Loads, Passenger and/or crew occurs.

Turnaround let je zrakoplov koji završava let i zatim se sprema za sljedeći let uz kompletnu izmjenu tereta, putnika i/ili posade.

Turnaround flight is an aircraft terminating a flight and subsequently originating another flight following a complete change of Loads, Passenger and/or crew.

Povratni let znači svaki let zrakoplova, kad zrakoplov zbog više sile ili drugih razloga sleti u zračnu luku s koje je prethodno uzletio. Takav se let smatra tehničkim letom.

Returning flight is each flight of an aircraft that returns to the airport after departure due to any reason beyond normal control. It is to be considered as technical flight.

Probni let znači let nekog zrakoplova koji se obavlja radi ispitivanja motora, instrumenata ili okvira trupa zrakoplova. Takav se let smatra tehničkim letom.

Trial flight means the flight of an aircraft, performed to test engine, instrument or fuselage. It is to be considered as technical flight.

Školski let znači let nekog zrakoplova koji se obavlja radi školovanja letačkog osoblja.

Training flight means the flight of an aircraft, performed in order to train the flying crew members.

Ambulantni let znači let u svrhu prijevoza bolesnih ili ranjenih osoba, kojima je već pružena liječnička pomoć ili kojima se neki pacijent prevozi iz jedne medicinske lokacije na drugu.

Ambulance flight means the flight transporting sick or wounded persons, that have already been given medical attention or transporting a patient from one medical location to another.

Prazni let znači zrakoplov koji slijeće ili uzlijeće bez ukrcavanja putnika ili tereta radi daljnjeg prijevoza.

Ferry flight means the flight landing or taking off without the payload for purposes of subsequent transportation of passengers or cargo.

Pozicijski let je svaki prelet zrakoplova od mjesta do mjesta pod pretpostavkom da kod slijetanja ili uzlijetanja nije vršen ukrcaj ili iskrcaj putnika, prtljage robe i pošte.

A positional flight is each flight of an aircraft between two destinations if no passengers, baggage, cargo and mail are handled at landing or take off.

Nenajavljeni let je svaki let zrakoplova koji nije pismeno najavljen u roku od 24 sata prije slijetanja ili uzlijetanja.

Unnoticed flight is a flight, not being announced in writing within 24 hours prior to arrival or departure is to be considered as an.

Temeljna zaštitna provjera znači sigurnosna provjera osoba ili stvari koja se obavlja prije svakog leta u skladu sa zakonskim uvjetima.

Basic security check is security check of persons or things done before each flight, following the legal requirements

Organizirati podrazumijeva da će tvrtka za opsluživanje tražiti vanjske partnere da pruže tražene usluge. Cijenu usluga partnera plaća prijevoznik. Tvrtka za opsluživanje ne preuzima odgovornost prema prijevozniku u ovakvim aranžmanima.

Organization (or make arrangements for) implies that the Handling Company will request an outside partner to perform the service required. The charge of the outside partner shall be paid by Carrier. The Handling Company assumes no liability toward the Carrier for such arrangements.

3. Cjenik aerodromskih reguliranih naknada

3. Price list of airport regulated charges

3.1. Slijetanje i uzlijetanje

3.1. Landing and take off

3.1.1. OPIS USLUGE

- a) Uporaba uzletno-sletne staze pri slijetanju i uzlijetanju zrakoplova.
- b) Uporaba rulnih staza i spojnica od i do stajanke zrakoplova.
- c) Osvjetljenje uzletno-sletne staze i spojnica po standardima ICAO, CAT I.

3.1.1. DESCRIPTION OF THE SERVICE

- a) *The runway use during landing and take off of single aircraft.*
- b) *The taxi-ways and intersections use for an aircraft arriving from the runway to the apron and vice versa.*
- c) *The illumination of the runway, taxiways and intersections, according to ICAO standards, CAT I.*

3.1.2. JEDINICA MJERE

Najveća dozvoljena težina zrakoplova pri uzlijetanju prema službenoj svjedodžbi o navigacijskim sposobnostima zrakoplova (**MTOW**) izražena u metričkim tonama. Svaki započeti dio tone uzima se kod obračuna kao cijela tona.

3.1.2. CALCULATION UNIT

The maximum take off weight (MTOW) of the aircraft, according to the airworthiness certificate, quoted in metric tons. Each started ton to be considered as the whole unit.

3.1.3. CIJENA USLUGE

Cijena usluge obuhvaća jedinstvenu operaciju slijetanja i uzlijetanja jednog zrakoplova i kao takva se zaračunava nedjeljiva i iznosi :

		Price	
a)	za zrakoplove do 3.000kg MTOW, svaka započeta tona	EUR	5,00
b)	za zrakoplove 3.001kg-25.000kg MTOW, svaka započeta tona	EUR	9,00
c)	za zrakoplove 25.001kg i više MTOW, svaka započeta tona	EUR	11,00

3.1.3. SERVICE CHARGE

Service Charge includes a total operation of landing and take off, indivisible when charging, and amounts as follows:

		Price	
a)	<i>For aircraft up to 3.000kg MTOW, each started ton</i>	<i>EUR</i>	<i>5,00</i>
b)	<i>For aircraft 3.001kg-25.000kg MTOW, each started ton</i>	<i>EUR</i>	<i>9,00</i>
c)	<i>For aircraft 25.001kg and above MTOW, each started ton</i>	<i>EUR</i>	<i>11,00</i>

3.1.4. UMANJENJE CIJENE

Cijene iz točke 3.1.3 umanjuju se za:

- a) 100% za helikoptere sa skijama/plovcima (ne vrijedi za kotače)
- b) 75 % za probne i školske letove (obračunava se svaki dodir staze)
- c) 50 % za helikoptere s kotačima, tehnička i prinudna slijetanja
- d) 30% za dolazne prazne i pozicijske letove

3.1.4. REDUCTIONS

The charges under item 3.1.3 are decreased as follows:

- a) 100% for helicopters with skis/floats (not wheels)
- b) 75 % for test and training flights (each touch and go counts)
- c) 50 % for helicopters with wheels, technical and emergency landings
- d) 30% for ferry-in and positional flights

3.2. Osvjetljenje

3.2. Lighting

3.2.1. OPIS USLUGE

Uporaba uređaja za osvjetljenje uzletno-sletne staze, rulnih staza, spojnica i stajanke.

Osvjetljenje uzletno-sletne staze, spojnica i stajanke po standardima ICAO, CAT I. Osvjetljenje se obvezatno pali pri uporabi uzletno-sletne staze prema ICAO Doc. 4444, Part V, Aeronautical ground Lights, Članak 6.

3.2.1. DESCRIPTION OF SERVICE

Use of lighting system for runway, taxiway and apron.

The illumination of the runway, taxiways, intersections and the apron, according to ICAO standards, CAT I. Lighting system is obligatory activated during landing and take off, in accordance with ICAO Doc. 4444, Part V, Aeronautical ground Lights, Article 6.

3.2.2. JEDINICA MJERE

Slijetanje i/ili uzlijetanje pojedinog zrakoplova.

3.2.2. CALCULATION UNIT

Landing and/or take off of each aircraft.

3.2.3. CIJENA USLUGE

Cijena usluge obuhvaća jedinstvenu operaciju i kao takva se zaračunava nedjeljiva i iznosi :

25% od osnovne cijene slijetanja

U slučaju umanjenja cijene slijetanja, osnovica za izračun je osnovna, neumanjena cijena slijetanja sukladno ovom Cjeniku.

3.2.3. SERVICE CHARGE

Service Charge includes a total operation, indivisible when charging, and amounts as follows:

25% of basic landing charge

In case of landing price decrease, base for calculation is basic, non-decreased landing charge in accordance with this Price list.

3.2.4. ŠKOLSKI LETOVI I PROBNI LETOVI

Noćni školski letovi su mogući po prethodnom dogovoru. Za školske i probne noćne letove, osvjetljenje uzletišta se naplaćuje po stvarnom ili procijenjenom trošku, a prema trajanju.

3.2.4. TRAINING AND TEST FLIGHTS

Night training is possible upon prior agreement. For training and test flights during the night the use of lighting facilities at the airfield is to be charged at actual or estimated cost, according to the duration.

3.3. Boravak zrakoplova

3.3. Aircraft parking

3.3.1. OPIS USLUGE

Uporaba pristanišne stajanke u zračnoj luci za boravak zrakoplova.

3.3.1. DESCRIPTION OF SERVICE

The use of the aircraft parking position on the apron.

3.3.2. JEDINICA MJERE

Najveća dozvoljena težina zrakoplova pri uzlijetanju prema službenoj svjedodžbi o navigacijskim sposobnostima zrakoplova (**MTOW**) izražena u metričkim tonama. Svaki započeti dio tone uzima se kod obračuna kao cijela tona.

3.3.2. CALCULATION UNIT

*The maximum take off weight (**MTOW**) of the aircraft, according to the airworthiness certificate, quoted in metric tons. Each started ton to be considered as the whole unit.*

3.3.3. CIJENA USLUGE

Cijena usluge iznosi:

	Cijena	
za svaki započeti kalendarski dan, po toni MTOW (za prva 4 sata naknada se ne naplaćuje)	EUR	4,00

3.3.3. SERVICE CHARGE

Service charge amounts as follows:

	Price	
<i>for each started calendar day, per ton MTOW (first 4 hours are free of charge)</i>	EUR	4,00

3.4. Putnički servis

3.4. Passenger service

3.4.1. OPIS USLUGE

Putnički servis uključuje sve nekomercijalne sadržaje u putničkoj zgradi.

3.4.1. DESCRIPTION OF SERVICE

Passenger service includes complete non commercial facilities within passenger terminal.

3.4.2. JEDINICA MJERE

Svaki odlazni registrirani putnik (uključujući i transferne putnike).

Izuzeća: Djeca do dvije godine starosti, putnici kojima je odobren popust na cijenu putovanja (ID00), putnici u izravnom tranzitu i posada (DHC).

3.4.2. CALCULATION UNIT

Each outgoing checked passenger (transfer passengers included).

Exemptions: Children under two years, passengers holding free ticket (ID00), direct transit passengers and crew (DHC).

3.4.3. CIJENA USLUGE

Cijena usluge ovisi o vrsti prometa:

- naknadu za domaći putnički servis plaćaju odlazeći putnici koji sa Zračne luke Rijeka odlaze na putovanje unutar Hrvatske (uključujući i transferne putnike).
- naknadu za međunarodni putnički servis plaćaju odlazeći putnici koji sa Zračne luke Rijeka odlaze na putovanje u inozemstvo (uključujući i transferne putnike).

Cijena usluge iznosi:

	Cijena	
Domaći putnički servis po odlazećem putniku (uključujući i transferne putnike)	EUR	7,00
Međunarodni putnički servis po odlazećem putniku (uključujući i transferne putnike)	EUR	12,00

3.4.3. SERVICE CHARGE

The service price depends on the type of traffic:

- domestic passenger service charges are paid by departing passengers who travel from Rijeka Airport within Croatia (transfer passengers included).
- international passenger service charges are paid by departing passengers who travel from Rijeka Airport out of Croatia (transfer passengers included).

Service charge amounts as follows:

		Price	
	Domestic passenger service per departing passenger (transfer passengers included)	EUR	7,00
	International passenger service per departing passenger (transfer passengers included)	EUR	12,00

3.4.4. NAKNADA ZA KORIŠTENJE TERETNE INFRASTRUKTURE

Naknadu za korištenje teretne infrastrukture plaćaju teretni avio prijevoznici koji sa Zračne luke Rijeka odvoze teret. Navedena naknada uključuje upotrebu teretne infrastrukture.

Cijena usluge iznosi:

		Cijena	
	Naknada za korištenje teretne infrastrukture po kg odlaznog tereta	EUR	0,05

3.4.4. CARGO INFRASTRUCTURE TAX

Cargo infrastructure tax is obligatory for cargo airlines which are transporting cargo from Rijeka airport. This tax includes use of cargo infrastructure.

Service charge amounts as follows:

		Price	
	Cargo infrastructure tax per kg of outgoing cargo	EUR	0,05

3.4.5. NAKNADA ZA RAD AGENCIJE ZA CIVILNO ZRAKOPLOVSTVO

a) Putničku naknadu za rad Hrvatske agencije za civilno zrakoplovstvo (HACZ) plaćaju svi putnici u odlasku, u domaćem i međunarodnom civilnom zračnom prometu (osim izuzetaka iz tč.3.5.2.). Naknada je neoporeziva i ne predstavlja prihod operatora zrakoplova i aerodroma već je to prolazna stavka koju operatori zrakoplova i aerodroma naplaćuju u svoje ime, a za račun HACZ.

		Cijena	
	Domaća i transferna HACZ naknada po odlazećem putniku	EUR	0,68
	Međunarodna HACZ naknada po odlazećem putniku	EUR	1,37

b) Robnu naknadu za rad Hrvatske agencije za civilno zrakoplovstvo (HACZ) plaćaju operatori zrakoplova po količini prevezene robe/tereta u linijskom i charter zračnom prometu u odlasku obračunato po kg stvarne težine. Naknada je neoporeziva i ne predstavlja prihod operatora zrakoplova i operatora aerodroma već je to prolazna stavka koju operatori zrakoplova i operatori aerodroma naplaćuju u svoje ime, a za račun HACZ .

Izuzeca: tranzitne pošiljke i service teret

		Cijena	
	Robna HACZ naknada po kg	EUR	0,01

3.4.5. CROATIAN CIVIL AVIATION AGENCY TAX

a) Passenger Croatian civil aviation agency (CCAA) tax is to be paid by all departing passengers in domestic and international civil air traffic (except from exemptions stated in point 3.5.2). The CCAA Tax is non-taxable and does not constitute the revenue of the aircraft operator and airport operator, but it is separate item (VAT exempt item, a thru-charge) which aircraft operator and airport operator charge on their behalf, but for the account of the CCAA.

		Price	
	<i>Domestic and transfer CCAA tax per departing passenger</i>	<i>EUR</i>	<i>0,68</i>
	<i>International CCAA tax per departing passenger</i>	<i>EUR</i>	<i>1,37</i>

b) Cargo Croatian civil aviation agency (CCAA) tax is to be paid by aircraft operators per quantity of goods/cargo carried in scheduled and charter air traffic in departure, calculated per kilo based on the actual weight of the cargo. The CCAA Tax is non-taxable and does not constitute the revenue of the aircraft operator and airport operator, but it is separate item (VAT exempt item, a thru-charge) which aircraft operator and airport operator charge on their behalf, but for the account of the CCAA.

Exemptions: transit shipment and service cargo.

		Price	
	<i>Cargo CCAA tax per kg</i>	<i>EUR</i>	<i>0,01</i>

3.4.6. NAKNADA ZA PUTNIKE S POSEBNIM POTREBAMA (PRM)

Sukladno Uredbi (EZ) br. 1107/2006 Europskog parlamenta i vijeća od 5. srpnja 2006. o pravima osoba s invaliditetom i osoba smanjene pokretljivosti, koje koriste zračni prijevoz, Zračna luka Rijeka d.o.o. dužna je pružiti pomoć takvim putnicima.

Takvim se osobama pomoć pruža na sljedeći način:

„Osoba s invaliditetom“ ili „osoba smanjene pokretljivosti“ je svaka osoba čija je pokretljivost prilikom korištenja prijevoza smanjena zbog bilo kakvog tjelesnog oštećenja (senzornog ili lokomotornog, trajnog ili privremenog), intelektualnog invaliditeta ili nedostataka, ili bilo kojeg drugog uzroka invaliditeta, ili zbog starosti, i čije stanje zahtijeva odgovarajuću pažnju i prilagođavanje njenim posebnim potrebama za uslugama koje su na raspolaganju svim putnicima.

Nadležni prijevoznik dužan je obavijestiti Zračnu luku Rijeka d.o.o, o potrebi pružanja pomoći najmanje 24 sata prije objavljenog polaska leta. U slučaju zakašnjele obavijesti, Zračna luka Rijeka d.o.o. ne može jamčiti pomoć u skladu s objavljenim standardima. Za pravovremeno obavještanje odgovoran je prijevoznik.

Pomoć, za koju je zadužena Zračna luka Rijeka d.o.o., uključuje pomoć i organiziranje postupaka koji su potrebni da bi se osobama s invaliditetom i osobama smanjene pokretljivosti omogućilo:

- da svoj dolazak u neku zračnu luku i svoj zahtjev za pomoć prijave na određenim mjestima unutar i izvan zgrada terminala sukladno članku 5 Uredbe (EZ) br, 1107/2005,
- da dođu od nekog određenog mjesta do šaltera za registraciju putnika,
- da predaju i registriraju svoju prtljagu
- da od šaltera za registraciju putnika dođu do zrakoplova, uz obavljanje emigracijskih, carinskih i sigurnosnih postupaka,
- da se ukrcaju u zrakoplov, uz osiguranje dizala, invalidskih kolica i druge potrebne pomoći,
- da od ulaza u zrakoplov dođu do svojih sjedala,
- da spreme i uzimaju svoju prtljagu u zrakoplovu,
- da dođu od svojih sjedala do vrata zrakoplova,
- da se iskrcaju iz zrakoplova pomoću dizala, invalidskih kolica i uz drugu potrebnu pomoć,

- da prijeđu put od zrakoplova do prostora za preuzimanje prtljage te da preuzmu prtljagu uz obavljanje imigracijskih i carinskih postupaka,
- da prijeđu put od prostorije za preuzimanje prtljage do nekog određenog mjesta,
- ako su u tranzitu ili transferu, da se prekrcaju na sljedeći let, uz pomoć na zemaljskoj i zračnoj strani i između terminala, ovisno o potrebi,
- da prema potrebi dođu do sanitarnih čvorova.

Kad nekoj osobi s invaliditetom ili sa smanjenom pokretljivošću pomaže neka osoba u pratnji, toj se osobi, na njen zahtjev, treba omogućiti da pruža potrebnu pomoć u zračnoj luci te prilikom ukrcaja i iskrcaja.

Zračna luka Rijeka obaviti će prihvat i otpremu sve potrebne opreme za kretanje, uključujući opremu kao što su električna invalidska kolica, pod uvjetom da se o tome pošalje upozorenje 24 sata unaprijed i ovisno o mogućim ograničenjima prostora u zrakoplovu te uz primjenu relevantnih zakonskih propisa o opasnoj robi.

Zračna luka Rijeka omogućit će privremenu zamjenu oštećene ili izgubljene opreme za kretanje unutar područja terminala i stajanke, s time da zamjenska oprema ne mora biti nužno jednaka onoj oštećenoj ili izgubljenoj.

Zračna luka Rijeka omogućit će prihvat i otpremu priznatih pasa pratitelja, kad je to slučaj.

Zračna luka Rijeka će osigurati priopćavanje informacija koje su potrebne za putovanje zrakoplovom, u formatima koje takve osobe mogu koristiti.

		Cijena	
	Komercijalni letovi po odlazećem putniku	EUR	0,25
	Nekomercijalni letovi po odlazećem putniku	EUR	0,25

3.4.6. CHARGE FOR PASSENGERS WITH REDUCED MOBILITY (PRM)

According to the Regulation (EC) no. 1107/2006 of the European Parliament and of the Council of 5. July 2006 concerning the rights of disabled persons and persons with reduced mobility when travelling by air, Rijeka Airport Ltd. is responsible for the assistance to such passengers.

The assistance shall be given to persons as follows: ‘disabled person’ or ‘person with reduced mobility’ means any person whose mobility when using transport is reduced due to any physical disability (sensory or locomotor, permanent or temporary), intellectual disability or impairment, or any other cause of disability, or age, and whose situation needs appropriate attention and the adaptation to his or her particular needs of the service made available to all passengers.

The responsible carrier shall notify Rijeka Airport Ltd. about the need for assistance at least 24 hours before the published departure for the flight. In case of later notification Rijeka Airport Ltd. could not guarantee the assistance according to published standards. The timely notification shall be the responsibility of the carrier.

Assistance under responsibility of Rijeka Airport Ltd. comprises:

Assistance and arrangements necessary to enable disabled persons and persons with reduced mobility to:

- *communicate their arrival at an airport and their request for assistance at the designated points inside and outside terminal buildings mentioned in Regulation (EC) no. 1107/2006, Article 5,*
- *move from a designated point to the check-in counter,*
- *check-in and register baggage,*
- *proceed from the check-in counter to the aircraft, with completion of emigration, customs and security procedures,*
- *board the aircraft, with the provision of lifts, wheelchairs or other assistance needed, as*

- appropriate,*
- *proceed from the aircraft door to their seats,*
 - *store and retrieve baggage on the aircraft,*
 - *proceed from their seats to the aircraft door,*
 - *disembark from the aircraft, with the provision of lifts, wheelchairs or other assistance needed, as appropriate,*
 - *proceed from the aircraft to the baggage hall and retrieve baggage, with completion of immigration and customs procedures,*
 - *proceed from the baggage hall to a designated point,*
 - *reach connecting flights when in transit or transfer, with assistance on the air and land sides and within and between terminals as needed,*
 - *move to the toilet facilities if required.*

Where a disabled person or person with reduced mobility is assisted by an accompanying person, this person must, if requested, be allowed to provide the necessary assistance in the airport and with embarking and disembarking.

Rijeka Airport will perform ground handling to all necessary mobility equipment, including equipment such as electric wheelchairs subject to advance warning of 24 hours and to possible limitations of space on board the aircraft, and subject to the application of relevant legislation concerning dangerous goods.

Rijeka Airport will enable temporary replacement of damaged or lost mobility equipment, albeit not necessarily on a like for like basis.

Rijeka Airport will enable ground handling of recognised assistance dogs, when relevant.

Rijeka Airport will enable communication of information needed to take flights in accessible formats.

		<i>Price</i>	
	<i>Commercial traffic per departing passenger</i>	<i>EUR</i>	<i>0,25</i>
	<i>Non Commercial traffic per departing passenger</i>	<i>EUR</i>	<i>0,25</i>

3.5. Naknada za zaštitu

3.5. Security charges

3.5.1. OPIS USLUGE

Zračna luka Rijeka d.o.o. kao operator civilne zračne luke koji obavlja poslove i upravlja poslovima na manevarskoj površini i stajanci, u putničkom i robnom terminalu, dužna je sukladno Nacionalnom programu zaštite zračnog prometa ispunjavati temeljne zahtjeve u odnosu na:

- a) potreban prostor i opremu za osnovne i posebne zaštitne preglede putnika, prtljage, tereta, drugih osoba i stvari koje ulaze u štićena područja, sterilna područja kao i u sva druga osjetljiva područja i objekte zračne luke
- b) temeljne zaštitne preglede putnika, prtljage, tereta i drugih osoba koje ulaze u štićena područja, sterilna područja kao i u sva druga osjetljiva područja i objekte zračne luke
- c) zaštitu i kontrolu pristupa zračnoj strani, štićenim područjima, sterilnim područjima kao i svim drugim osjetljivim područjima i objektima zračne luke
- d) uredi i druge prostore za nadzor provedbe zaštite

3.5.1. DESCRIPTION OF SERVICE

Rijeka Airport Ltd. as the operator of the civil airport, that operates and manages the maneuvering area and apron, passenger and cargo terminal is obliged according to National Civil Aviation Security Program, to fulfill the essential requirements to:

- a) *space and equipment needed for basic and special security checks of passengers, baggage,*

- cargo, other persons and items entering the security restricted areas, critical parts of security restricted areas as well as other sensitive airport areas and facilities*
- b) *basic security checks of passengers, baggage, cargo and other persons entering the security restricted areas, critical parts of security restricted areas as well as other sensitive airport areas and facilities*
- c) *the protection and control of access to airside, security restricted areas, critical parts of security restricted areas as well as other sensitive airport areas and facilities.*
- d) *offices and other facilities for monitoring the security performance*

3.5.2. JEDINICA MJERE

Svaki odlazni registrirani putnik (uključujući i transferne putnike) za putničke zrakoplove, odnosno svaki kg tereta za teretne zrakoplove.

Izuzeća: Djeca do dvije godine starosti, putnici kojima je odobren popust na cijenu putovanja (ID00), putnici u izravnom tranzitu, posada (DHC) i zaposlenici Zračne luke Rijeka.

3.5.2. CALCULATION UNIT

Each outgoing checked passenger (transfer passengers included) for passenger aircrafts, and each kg of cargo for cargo aircrafts.

Exemptions: Children under two years, passengers holding free ticket (ID00), direct transit passengers, crew (DHC) and employees of Rijeka Airport.

3.5.3. CIJENA USLUGE

Cijena usluge iznosi:

	Cijena	
Komercijalni letovi po odlazećem putniku (uključujući i transferne putnike)	EUR	4,00
Nekomercijalni letovi po odlazećem putniku (uključujući i transferne putnike)	EUR	4,00
Teretni zrakoplovi po kg tereta	EUR	0,01

3.5.3. SERVICE CHARGE

Service charge amounts as follows:

	Price	
<i>Commercial traffic per departing passenger (transfer passengers included)</i>	<i>EUR</i>	<i>4,00</i>
<i>Non Commercial traffic per departing passenger (transfer passengers included)</i>	<i>EUR</i>	<i>4,00</i>
<i>Cargo aircrafts per kg of cargo</i>	<i>EUR</i>	<i>0,01</i>

3.6. Centralizirana infrastruktura

3.6. Centralized infrastructure

3.6.1. OPĆENITO

Zračna luka Rijeka d.o.o. kao operator zračne luke upravlja centraliziranom infrastrukturom koja služi za pružanje usluga prihvata i otpreme prema *Pravilniku o pružanju zemaljskih usluga te vremenskim slotovima i usaglašavanju redova letenja na zračnim lukama (N.N. br. 151/05.)*.

Operator zračne luke će pružateljima zemaljskih usluga i samostalnim pružateljima usluga omogućiti transparentno, objektivno i nediskriminirajuće korištenje te infrastrukture uz uvjet da je

zajamčena sigurnost operacija u zračnoj luci.

Za upotrebu centralizirane infrastrukture plaća se naknada za infrastrukturu u slučaju da Zračna luka Rijeka ne pruža usluge prihvata i otpreme u potpunosti, već to čini korisnik zračne luke (samostalno obavlja zemaljske usluge). Zračna luka Rijeka d.o.o. je jedini pružatelj infrastrukture. Obveza plaćanja ove naknade nastaje početkom prihvata i otpreme na stajanci od strane Zračne luke Rijeka d.o.o. ili neke druge tvrtke za samostalni prihvata i otpremu.

3.6.1. GENERAL

Rijeka Airport Ltd. as the managing body of the airport manages the centralized infrastructure used for the supply of ground handling services in accordance with Act on ground handling, timeslots and coordination of air slots on airports (Official gazette 151/05).

Rijeka Airport Ltd. enables to other ground handling providers the access to airport installations to the extent necessary for them to carry out their activities.

In case that the Rijeka airport does not provide ground handling services completely, and airport user provides them (independently performs ground handling services) for the use of centralized infrastructure an infrastructure charge shall be paid. Rijeka Airport Ltd. is the single provider of the infrastructure.

The claim to this charge shall arise at the moment the traffic and ramp handling services is performed by Rijeka Airport Ltd. or any self – handling company.

3.6.2. SADRŽAJ

Naknada za centraliziranu infrastrukturu se plaća za slijedeće usluge:

- putnički i operativni prihvata - jedinica za izračun je odlazni putnik prema listi opterećenja za odlazni zrakoplov, neophodna je za pružanje putničkih usluga, a obuhvaća slijedeće:
 - sustav traka za prtljagu sa opremom za mjerenje težine
 - telefonski priključci
 - kompjuterski mrežni priključci
 - potrebni prostor za putnika (1,5 m² ispred check-in pulta)
 - natpis iznad pulta
- tehnički prihvata - jedinica za izračun je težina zrakoplova, neophodan za pružanje usluga tehničkog prihvata, obuhvaća slijedeće:
 - prostor, oprema i usluge u odlaznom i dolaznom području za razvrstavanje prtljage
 - oprema i usluge za prijevoz prtljage između sortirnice i zrakoplova te obratno
 - oprema za vođenje i parkiranje zrakoplova
 - vatrogasna i spasilačka oprema
 - oprema i sustav za zbrinjavanje fekalnog otpada
 - oprema i sustav za svježiu vodu uključujući vodovod
 - oprema i sustav za otpad
 - prostor, instalacije i oprema za skladištenje sustava za odleđivanje zrakoplova i zbrinjavanje otpadnih tekućina od odleđivanja

3.6.2. CONTENTS

Centralized infrastructure charge shall be payable for the following services:

- *traffic handling – calculation unit is departing passenger per load sheet for departing aircraft, necessary for the provision of passenger handling comprise the following:*
 - *baggage conveying system including weighing equipment*
 - *telephone connection*
 - *computer network connection*
 - *necessary space for passenger (1,5 m² in front of check-in counter)*
 - *inscription above the counter*
- *ramp handling – calculation unit is weight class for passenger aircraft and aircraft*

type for cargo aircraft, necessary for the provision of ramp handling services comprise the following:

- *space, equipment and services in departure and arrival baggage sorting area*
- *equipment and services for baggage transportation between sorting areas and aircraft and vv.*
- *equipment for the marshalling the aircraft*
- *fire-fighting and rescue equipment*
- *equipment and system for toilet waste disposal including sewerage*
- *equipment and system for fresh water including waterworks*
- *equipment and system for waste disposal*
- *space, installations and equipment for storage of aircraft de-icing and drainage system for waste de-icing fluid .*

3.6.3. CIJENA USLUGE

Cijena usluge je sadržana u cijeni prihvata i otpreme i ne naplaćuje se posebno.

U slučaju da Zračna luka Rijeka ne pruža usluge prihvata i otpreme u potpunosti, već to čini korisnik zračne luke (samostalno obavlja zemaljske usluge), naknada za centraliziranu infrastrukturu se naplaćuje korisniku zračne luke za zemaljske usluge koje obavlja.

Cijena usluge iznosi:

		Cijena	
1.	Centralizirana infrastruktura-putnički i operativni prihvata po odlazećem putniku	EUR	1,00
2.	Centralizirana infrastruktura-tehnički prihvata		
	MTOW (kg)	EUR	
	Do 2 000	2,10	
	2 001 – 5 000	5,70	
	5 001 – 10 000	12,10	
	10 001 – 16 000	31,20	
	16 001 – 24 000	55,20	
	24 001 – 35 000	72,20	
	35 001 – 60 000	82,80	
	60 001 – 70 000	97,60	
	70 001 – 90 000	117,60	
	90 001 – 150 000	140,02	
	150 001 – 180 000	184,40	
	180 001 – 210 000	231,40	
	210 001 – 260 000	298,10	
	260 001 – 320 000	376,30	
	320 001 – 350 000	479,70	
	Iznad 350 001	599,40	

3.6.3. SERVICE CHARGE

The service price is included in the price of ground handling services and not charged separately.

In case that the Rijeka airport does not provide ground handling services completely, and it provides them the airport user (independently performs ground handling services) centralised infrastructure charge shall be payable for ground handling services performed.

Service charge amounts as follows:

		Price	
1.	Centralized infrastructure-traffic handling per	EUR	1,00

	<i>departing passenger</i>		
2.	<i>Centralized infrastructure-ramp handling per departing passenger</i>		
	<i>MTOW (kg)</i>		<i>EUR</i>
	<i>Up to 2 000</i>		<i>2,10</i>
	<i>2 001 – 5 000</i>		<i>5,70</i>
	<i>5 001 – 10 000</i>		<i>12,10</i>
	<i>10 001 – 16 000</i>		<i>31,20</i>
	<i>16 001 – 24 000</i>		<i>55,20</i>
	<i>24 001 – 35 000</i>		<i>72,20</i>
	<i>35 001 – 60 000</i>		<i>82,80</i>
	<i>60 001 – 70 000</i>		<i>97,60</i>
	<i>70 001 – 90 000</i>		<i>117,60</i>
	<i>90 001 – 150 000</i>		<i>140,02</i>
	<i>150 001 – 180 000</i>		<i>184,40</i>
	<i>180 001 – 210 000</i>		<i>231,40</i>
	<i>210 001 – 260 000</i>		<i>298,10</i>
	<i>260 001 – 320 000</i>		<i>376,30</i>
	<i>320 001 – 350 000</i>		<i>479,70</i>
	<i>above 350 001</i>		<i>599,40</i>

3.7. Oslobađanje od plaćanja

3.7. *Payment exemption*

Slijedeće kategorije su izuzete od plaćanja aerodromske naknade:

- zrakoplovi Hrvatske vojske kada lete u vojne svrhe, Ministarstva unutranjih poslova i Crvenog križa Republike Hrvatske.
- zrakoplovi uključeni u operacije potrage i spašavanja
- zrakoplovi koji se koriste za humanitarnu pomoć u slučaju prirodnih nepogoda ili stanja nužde
- zrakoplovi u nevolji
- državni zrakoplovi koji pružaju hitnu medicinsku pomoć
- državni zrakoplovi koji obavljaju letove protupožarne zaštite
- državni zrakoplovi koji obavljaju letove za posebna djelovanja

Ukoliko se zrakoplov vrati s točke uzlijetanja na stajanku, prihvat i otprema se neće zaračunavati, a pod uvjetom kako nije obavljen iskrcaj ni putnika ni prtljage.

The following categories shall be exempt from airport charges:

- *Croatian military aircraft when flying for military purposes, Croatian Ministry of Interior aircrafts and Croatia Red Cross aircraft*
- *aircraft involved in search and rescue operations*
- *aircraft used for humanitarian assistance in case of natural disaster or state of emergency*
- *aircraft in distress*
- *state aircraft which provide emergency medical aid*
- *state aircraft which perform fire protection flights*
- *state aircraft which perform special activity flights*

Should an aircraft return from take off point to the apron, handling shall not to be charged provided no change of load occurs.

4. Cjenik usluga na poseban zahtjev

4. Services on special request

4.1 Općenito

4.1. Generally

Na temelju članka 5. Zakona o zračnim lukama (NN 19/1998 i 14/2011) i članka 42. Zakona o zračnom prometu (NN 69/09, 84/11, 54/13, 127/13, 92/14) Zračna luka Rijeka d.o.o. pruža posebne usluge na zahtjev i naplaćuje naknade za pružanje tih usluga u skladu sa službenim cjenikom.

On the basis of article 5 of Airports Act (OG 19/1998 and 14/2011) and article 42 of Air Traffic Act (OG 69/09, 84/11, 54/13, 127/13, 92/14) Rijeka airport ltd. as airport authority provides services on special request and collects charges for their provision, in accordance with the official price list.

4.2. Opis usluga

4.2. Service description

4.2.1. OSIGURANJE VIŠE SPASILAČKO-VATROGASNE KATEGORIJE

Osiguranje više spasilačko-vatrogasne kategorije, podrazumijeva uslugu povećanja spasilačko-vatrogasne kategorije od one koja je unaprijed organizirana na zahtjev operatora zrakoplova.

4.2.1. HIGHER RESCUE & FIRE-FIGHTING CATEGORY ASSURANCE

Assurance of higher rescue & firefighting category includes ad hoc service of RFF category increasement compared to the organized RFF category in accordance with operator demand.

4.2.2. RAD IZVAN RADNOG VREMENA ZRAČNE LUKE RIJEKA D.O.O.

Rad izvan radnog vremena Zračne luke Rijeka d.o.o. podrazumijeva organizaciju radnih službi nužnih za prihvata i otpremu zrakoplova izvan redovnog službenog radnog vremena Zračne luke Rijeka na zahtjev operatora zrakoplova.

Službeno radno vrijeme se odnosi na sezonsko službeno radno vrijeme aerodroma objavljeno na www.rijeka-airport.hr (NOTAM produženja otvorenosti ne spadaju u službeno radno vrijeme).

4.2.2. RIJEKA AIRPORT SERVICE OUT OF OFFICIAL WORKING HOURS

On request Rijeka airport can be opened at any time outside of official working hours. This service includes organization of all workers and work services necessary to perform handling of an aircraft outside of the official working hours.

Official working hours are seasonal official working airport hours published on www.rijeka-airport.hr (NOTAM extensions doesn't count as official working hours).

4.3. Iznos naknada

4.3. Amount of the charges

4.3.1. OSIGURANJE VIŠE SPASILAČKO-VATROGASNE KATEGORIJE

4.3.1. HIGHER RESCUE & FIRE-FIGHTING CATEGORY ASSURANCE

	Jedinica mjere	Price	
Povećanje SVS kategorije na II-V	Po h	EUR	70,00
Povećanje SVS kategorije na VI	Po h	EUR	360,00

Povećanje SVS kategorije na VII	Po h	EUR	390,00
Povećanje SVS kategorije na VIII i više	Po h	EUR	430,00

	<i>Unit</i>	<i>Price</i>	
<i>Increase of RFF cat on II-V</i>	<i>Per h</i>	<i>EUR</i>	<i>70,00</i>
<i>Increase of RFF cat on VI</i>	<i>Per h</i>	<i>EUR</i>	<i>360,00</i>
<i>Increase of RFF cat on VII</i>	<i>Per h</i>	<i>EUR</i>	<i>390,00</i>
<i>Increase of RFF cat on VIII and above</i>	<i>Per h</i>	<i>EUR</i>	<i>430,00</i>

4.3.2. RAD IZVAN SLUŽBENOG RADNOG VREMENA ZRAČNE LUKE RIJEKA D.O.O.

4.3.2. RIJEKA AIRPORT SERVICE OUT OF OFFICIAL OPERATING HOURS

	Jedinica mjere	Price	
zrakoplovi do 3t MTOW (SVS kat. V)	svaki h izvan službenog radnog vremena	EUR	50,00
zrakoplovi preko 3t MTOW (do SVS kat. VI)		EUR	190,00
zrakoplovi preko 3t MTOW (SVS kat. VII i više)		EUR	250,00

Najmanja obračunska jedinica je 1 sat u radne dane za produženje rada ili ranije otvaranje u odnosu na službeno radno vrijeme Zračne luke Rijeka, a u slučaju neradnih dana najmanja obračunska jedinica je 3 sata. Odnosno, u slučaju da se aerodrom posebno otvara na dane kada nije otvoren sukladno službenom radnom vremenu za slijetanje i prihvat najmanja obračunska jedinica je 3 sata.

	<i>Unit</i>	<i>Price</i>	
<i>Aircraft up to 3t MTOW (RFF cat V)</i>	<i>each h out of official working hours</i>	<i>EUR</i>	<i>50,00</i>
<i>Aircraft more than 3t MTOW (up to RFF cat VI)</i>		<i>EUR</i>	<i>190,00</i>
<i>Aircraft more than 3t MTOW (RFF cat VII and more)</i>		<i>EUR</i>	<i>250,00</i>

Minimum measure unit is 1 hour during working days for extension of working hours or earlier opening times, comparing to official working hours of Rijeka Airport. In case of non-working days minimum measure unit is 3 hours. In other words, in case that Rijeka Airport has to open on non-working days, for requested landing and handling services minimum measure unit is 3 hours.